

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шебзухова Татьяна Александровна

Должность: Директор Пятигорского института (филиал) Северо-Кавказского

федерального университета

Дата подписания: 22.05.2024 11:02:11

Уникальный программный ключ:

d74ce93cd40e39275c3ba2f58486412a1c8ef96f

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение

высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Пятигорский институт (филиал) СКФУ

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора по учебной работе

Пятигорского института (филиал) СКФУ

Н.В. Данченко

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое сопровождение международных
экономических отношений

Год начала обучения

2024

Форма обучения

очная

Реализуется в семестре

1, 2

Введение

1. Назначение: контроль уровня сформированности компетенции УК-4, как способ для применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия и ПК-1, как способ осуществлять устный сопроводительный перевод и ПК-2, как способ осуществлять устный последовательный перевод

2. ФОС является приложением к программе дисциплины «Практическая фонетика».

3. Разработчик: доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Ангелова М.Н.

Проведена экспертиза ФОС.

Члены экспертной группы:

Председатель: Климова Н.Ю., и. о. зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации

Члены комиссии: Малышкина Е.В., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Шевченко Е.М., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Представитель организации-работодателя: Ибрагимов И.Д., директор СРОО «Единство», г. Пятигорск (отдел переводческой деятельности)

Экспертное заключение: Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Практическая фонетика» соответствует требованиям ФГОС ВО, рабочей программе специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

«___»_____ 2024 г.

5. Срок действия ФОС определяется сроком реализации образовательной программы.

1. Описание критериев оценивания компетенции на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция (ии), индикатор (ы)	Уровни сформированности компетенции(ий)			
	Минимальный уровень не достигнут (Неудовлетворите льно) 2 балла	Минимальный уровень (удовлетворител ьно) 3 балла	Средний уровень (хорошо) 4 балла	Высокий уровень (отлично) 5 баллов
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия				
Результаты обучения по дисциплине: ИД-1 Выбирает приемлемый стиль делового общения на государствен ном(-ых) и иностранном(- ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодейств ия с партнерами в устной и письменной формах	Не умеет выбирать приемлемый стиль делового общения на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами в устной и письменной формах с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.	Частично умеет выбирать приемлемый стиль делового общения на государственном (-ых) и иностранном(- ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами в устной и письменной формах с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.	Хорошо умеет выделять выбирать приемлемый стиль делового общения на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами в устной и письменной формах с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.	Отлично умеет выбирать приемлемый стиль делового общения на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами в устной и письменной формах с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.
ИД-2 Использует информацио нно- коммуникац ионные технологии для повышения эффективнос ти профессиона льного взаимодейст вия, поиска необходимо й информации в процессе решения	не умеет информационно- коммуникационн ые технологии для повышения эффективности профессионально го взаимодействия, поиска необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках	Плохо знает как использовать информационно- коммуникационн ые технологии для повышения эффективности профессиональн ого взаимодействия, поиска необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативн ых задач на государственном (-ых) и	знает как использовать информационно- коммуникационные технологии для повышения эффективности профессионального взаимодействия, поиска необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках	Отлично знает как использовать информационно- коммуникационные технологии для повышения эффективности профессионального взаимодействия, поиска необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(- ых) и иностранном(-ых) языках

стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках		иностранном(-ых) языках		
ИД-3 Оценивает эффективность применяемых коммуникативных технологий в профессиональном взаимодействии на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках, производит выбор оптимальных	не знает как правильно оценивать эффективность применяемых коммуникативных технологий в профессиональном взаимодействии на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода	Частично умеет оценивать эффективность применяемых коммуникативных технологий в профессиональном взаимодействии на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода	знает как оценивать эффективность применяемых коммуникативных технологий в профессиональном взаимодействии на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода	Отлично умеет оценивать эффективность применяемых коммуникативных технологий в профессиональном взаимодействии на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода
ПК-1. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод				
ИД-1 Осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой и профессиональной сферах	Плохо осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой и профессиональной сферах с соблюдением фонетических норм языка	Частично осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой и профессиональной сферах с соблюдением фонетических норм языка	Хорошо осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой и профессиональной сферах с соблюдением фонетических норм языка	Отлично осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой и профессиональной сферах с соблюдением фонетических норм языка
ИД-2 Ситуативно применяет знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями	не умеет применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями	Частично умеет применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во	Хорошо умеет применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур	отлично применяет знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур

влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур	различных культур с соблюдением фонетических норм языка	время контакта с представителями различных культур с соблюдением фонетических норм языка	с соблюдением фонетических норм языка	с соблюдением фонетических норм языка
ИД-3 Демонстрирует знание основ общей теории и практики перевода	Не умеет демонстрировать знание основ общей теории и практики перевода с соблюдением фонетических норм языка	Частично демонстрирует знание основ общей теории и практики перевода с соблюдением фонетических норм языка	Хорошо владеет знаниями основ общей теории и практики перевода с соблюдением фонетических норм языка	Отлично владеет знаниями основ общей теории и практики перевода с соблюдением фонетических норм языка
ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный перевод				
ИД-1 Определяет стратегию перевода в соответствии и с особенностями коммуникации и целью перевода	плохо понимает, как определить стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода с соблюдением фонетических норм языка	частично понимает, как определить стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода с соблюдением	хорошо понимает, как определить стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода с соблюдением	отлично понимает, как определить стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода с соблюдением
ИД-2 Применяет переводческую скоропись	Не умеет применять переводческую скоропись с соблюдением фонетических норм языка	Частично умеет применять переводческую скоропись с соблюдением	Хорошо применяет переводческую скоропись с соблюдением	Отлично умеет применять переводческую скоропись с соблюдением
ИД-3 Использует технические средства во время осуществления последовательного перевода	не умеет использовать технические средства во время осуществления последовательного перевода с соблюдением фонетических норм языка	частично использует технические средства во время осуществления последовательного перевода с соблюдением	хорошо умеет использовать технические средства во время осуществления последовательного перевода с соблюдением	Отлично использует технические средства во время осуществления последовательного перевода с соблюдением

Оценивание уровня сформированности компетенции по дисциплине осуществляется на основе «Положения о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры – в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет» в актуальной редакции.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Номер задания	Правильный ответ	Содержание вопроса	Компетенция
Форма обучения очная, Семестр 1			
1.	a	1) Сколько в английском языке гласных звуков: a) 6 b) 8 c) 5	УК-4
2.	b	2) Где звонкие согласные оглушаются лишь частично a) в начале слова b) в конце слова	ПК-1
3.	a	3) Какой звук имеет и твердую, и мягкую форму: a) [I] b) [ai] c) [ou]	ПК-2
4.	b	4) В английском языке ударными не могут быть: a) существительные b) глаголы связки c) прилагательные	УК-4
5.	a,d,e	5) Какие согласные звуки за счет более энергичной подачи воздуха произносятся аспирацией: a) [p] b) [d] c) [n] d) [k] e) [t]	ПК-1
6.	b	6) Пара слов, которые отличаются только одним речевым звуком, называется: a) фонологическая оппозиция b) минимальная пара c) минимальный набор	ПК-2
7.	b	7) Три связующих звука:	УК-4

		a) [t,d,h] b) [r,j,w] c) [p,t,k]	
8.	c	8) Как ещё называют дифтонги: a) гласные b) согласные c) двугласные	ПК-1
9.	b	9) Найдите слово с другим гласным звуком: cow, start, now, house a) cow b) start c) now d) house	ПК-2
10.	a	В каком из вариантов правильное ударение: a) EXport b) expOrt	УК-4
11.	Аллофон	Впишите пропущенное слово: _____ это: позиционный вариант одной из фонем	ПК-1
12.	Адаптация	Впишите пропущенное слово: — изменение согласного под влиянием гласного или наоборот.	ПК-2
13.	шесть	Впишите пропущенное слово: В английском языке существует _____ гласных букв.	УК-4
14.	22	Впишите пропущенное слово: В английском языке существует _____ гласных звуков.	ПК-1
15.	Ассимиляция	Впишите пропущенное слово: — это процесс изменения артикуляции согласного звука в потоке речи под влиянием артикуляции соседнего согласного звука, причем наблюдается уподобление одного звука другому.	ПК-2
16.	Фразовым ударением	Впишите пропущенное слово: _____ называется выделение, т.е. более сильное произнесение одних слов в предложении (ударных) по сравнению с другими словами (безударными).	УК-4

17.	Фонема	О каком термине идет речь в данном определении: Единица фонетического уровня языка, служащая для различения и идентификации морфем	ПК-1
18.		что изучает общая фонетика?	ПК-2
19.		Что такое Палатализация?	УК-4
20.		Правила постановки ударения относятся к:	ПК-1
21.		Гласные звуки классифицируются по???	ПК-2
22.		От какого греческого слова происходит определение слова «фонетика»?	УК-4
23.		В английском языке ударными не могут быть?	ПК-1
24.		В слове может быть два ударения — главное и ...	ПК-2
25.		Видами дополнительной артикуляции являются?	УК-4
26.		Гласные звуки типа [u o] являются гласными какого ряда?	ПК-1
27.		Смычные согласные делятся на?	ПК-2
28.		В английском языке к элементам слоогообразования не относятся?	УК-4
29.		Оканчивается на гласный слог?	ПК-1
30.		Что такое Монофтонги?	ПК-2
Семестр 2			
31.	a	Сколько в английском языке существует дифтонгов? a) 8 b) 6 c) 4	ПК-1
32.	b)	В английском языке ударными не могут быть: a) глаголы b) глаголы связки c) числительные	ПК-2
33.	a	Специальные знаки и символы, обозначающие произносимые звуки речи, называют ... a) транскрипция b) пунктуация c) специфика	УК-4
34.	c	Выбрать правильную транскрипцию слова Cloud	ПК-1

		a) [claut] b) [kluat] c) [klaud]	
35.	a	Сложными, или составными, словами принято считать слова, имеющие a) два различных корня b) два и более переводов c) разное звучание d) одинаковое звучание	ПК-2
36.	b	Выберите взрывные звуки a) [p,i,k] b) [p,b,k] c) [g,a,d] d) [c,t,v]	УК-4
37.	a	Постепенное понижение тона голоса на ударных слогах, называют ... a) нисходящий тон b) восходящий тон	ПК-1
38.	a	Словесное ударение - это ... a) выделение одного или более слогов в слове b) выделение более сильной интонацией c) выделение интонацией самого важного слова в тексте	ПК-2
39.	c	Сочетание букв mn даю звук ... a) /n/ b) /mn/ c) /m/ d) /mk/	УК-4
40.	b	Как буква имеет звук /kw/ a) K b) Q c) W d) Ни один из ответов не является правильным	ПК-1
41.	c	Из-за невозможности произносить длинные предложения на одном дыхании, их делят на части, которые называют ... a) смысловыми параграфами	ПК-2

		б) смысловой паузой с) смысловыми отрезками д) смысловыми передышками	
42.	б	Сколько звуков дают гласные буквы а) 33 д) 24 с) 12 д) 6 е) 56	УК-4
43.	Ритмическое ударение	Впишите пропущенное слово: _____ основано на правильном чередовании ударных и безударных слогов.	ПК-1
44.	гласные смешанного ряда	Впишите пропущенное слово: _____ произносятся при равномерном поднятии спинки языка.	ПК-2
45.	голоса и шума	Впишите пропущенное слово: Согласны звуки в языке образуются при помощи _____	УК-4
46.	прогрессивном направлении	Впишите пропущенное слово: При _____ ассимиляции предшествующий звук влияет на последующий.	ПК-1
47.	Фразовым ударением	Впишите пропущенное слово: _____ называется выделение, т.е. более сильное произнесение одних слов в предложении (ударных) по сравнению с другими словами (безударными).	ПК-2
48.	Ассимиляция	Впишите пропущенное слово: _____ — это процесс изменения артикуляции согласного звука в потоке речи под влиянием артикуляции соседнего согласного звука, причем наблюдается уподобление одного звука другому	УК-4
49.	фразовое ударение	Впишите пропущенное слово: Мелодика и _____ тесно связаны: каждое высказывание образует ударно-мелодический ряд, где слоги характеризуются как наличием (или отсутствием) ударения, так и определенной высотой тона в голосовом диапазоне.	ПК-1

50.	взаимном направлении	Впишите пропущенное слово: При _____ два рядом стоящих звука оказываются под обоюдным влиянием, сообщая друг другу какие-то черты артикуляции.	ПК-2
51.		Если предшествующий звук уподобляется последующему, то происходит	УК-4
52.		Изменение высоты основного тона голоса на протяжении произносимой фразы или синтагмы — это	ПК-1
53.		К активным органам речи относят?	ПК-2
54.		Губные согласные делятся на?	УК-4
55.		Выделение одного слога в слове, служащее для объединения этого слова путем подчинения ударному слогу безударных, называют?	ПК-1
56.		Что такое усечённые гласные?	ПК-2
57.		Что такое не усечённые гласные?	УК-4
58.		Вариант языка — это?	ПК-1
59.		Назовите термины, которые обозначают дополнительную артикуляцию согласных	ПК-2
60.		Выделение одного слога в слове, служащее для объединения этого слова путем подчинения ударному слогу безударных, называют?	УК-4

2. Описание шкалы оценивания

В рамках рейтинговой системы успеваемость студентов по каждой дисциплине оценивается в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации. Рейтинговая система оценки знаний студентов основана на использовании совокупности контрольных мероприятий по проверке пройденного материала (контрольных точек), оптимально расположенных на всем временном интервале изучения дисциплины. Принципы рейтинговой системы оценки знаний студентов основываются на положениях, описанных в Положении об организации образовательного процесса на основе рейтинговой системы оценки знаний студентов в ФГАОУ ВО «СКФУ».

3. Критерии оценивания компетенций

Оценка **«отлично»** выставляется в том случае, когда студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросе. Ответ полный и правильный на основании изученного материала. Выдвинутые положения аргументированы и иллюстрированы примерами. Материал изложен в определенной логической последовательности, осознанно, литературным языком, с использованием современных научных терминов; ответ самостоятельный. Студент уверенно отвечает на дополнительные вопросы.

Оценка **«хорошо»** выставляется в том случае, когда студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине. Ответ полный и правильный, подтвержден примерами; но их обоснование не аргументировано, отсутствует собственная точка зрения. Материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены несущественные погрешности, исправленные по требованию экзаменатора. Студент испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Материал изложен осознанно, самостоятельно, с использованием современных научных терминов, литературным языком.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется в том случае, когда студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответе. Ответ недостаточно логически выстроен, самостоятелен. Основные понятия употреблены правильно, но обнаруживается недостаточное раскрытие теоретического материала. Выдвигаемые положения недостаточно аргументированы и не подтверждены примерами; ответ носит преимущественно описательный характер. Студент испытывает некоторые трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. При ответе обнаружено непонимание студентом основного содержания теоретического материала или допущен ряд существенных ошибок, которые студент не может исправить при наводящих вопросах экзаменатора, затрудняется в ответах на вопросы. Студент подменил научное обоснование проблем рассуждением бытового плана. Ответ носит поверхностный характер; наблюдаются неточности в использовании научной терминологии.